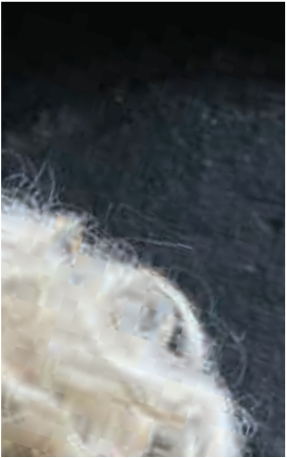


საქართველოს აწარმოების რეგიონული განვითარების

განხილვის

Crafts Workshops' Guidebook

ქვემო ქართლის რეგიონი
ტრადიციული რეწვის
სახელოსნოების
გზამკვლევი



Kvemo Kartli Region
Crafts Workshops'
Guidebook





პროექტი ზრდა საქართველოში
ZRDA ACTIVITY IN GEORGIA



ქვემო ქართლი
KVEMO KARTLI

გზამკვლევი მომზადდა USAID ზრდა პროექტის მიერ დაფინანსებული ინიციატივის „ტრადიციული რეწვის ოსტატების ბიზნეს უნარების გაძლიერება ახმეტის მუნიციპალიტეტსა, სამცხე-ჯავახეთის, სამეგრელოს, შიდა და ქვემო ქართლის რეგიონებში“ ფარგლებში. პროექტს ახორციელებს – საქართველოს ტრადიციული რეწვის ასოციაცია.



გზამკვლევი შეადგინეს: ანა შანშიაშვილმა, მადონა ჯალაღონიამ

კუნსულტანტი: ნატალია ბახტაძე

გზამკვლევი მომზადდა: საქართველოს ეკოტურიზმის ასოციაციასთან თანამშრომლობით

ფოტოები: რაიან კარტერი, რუსლან ტუგაი, ოთარ დათუაძე, ანა შანშიაშვილი, მადონა ჯალაღონია

განსაკუთრებული მადლობა: საქართველოს ტურიზმის ეროვნულ ადმინისტრაციას რუკების მოწოდებისთვის.

დიზაინი: გეგა პაქსაშვილი

წინამდებარე პუბლიკაციის გამოცემა შესაძლებელი გახდა ამერიკის შეერთებული შტატების საერთაშორისო განვითარების სააგენტოს (USAID) მიერ გაწეული დახმარების შედეგად. პუბლიკაცია შემუშავებულია Chemonics International-ის შეხედულებების გათვალისწინებით. პუბლიკაცია არ გამოხატავს ამერიკის შეერთებული შტატების საერთაშორისო განვითარების სააგენტოსა და ამერიკის შეერთებული შტატების მთავრობის მოსაზრებებს.

This Guidebook has been published in the framework of the project “ENHANCE ARTISANS/CRAFTS MAKERS’ BUSINESS SKILLS in Akhmeta Municipality, Samtskhe-Javakheti, Samegrelo, Shida and Kvemo Kartli Regions” funded by the USAID Zrda Activity in Georgia.

PROJECT IMPLEMENTED BY: Georgian Heritage Crafts Association

DESIGNED IN COLLABORATION WITH: Georgian Ecotourism Association

GUIDEBOOK COMPILED BY: Ana Shanshiashvili, Madona Jalaghonia

CONSULTANT: Natalia Bakhtadze

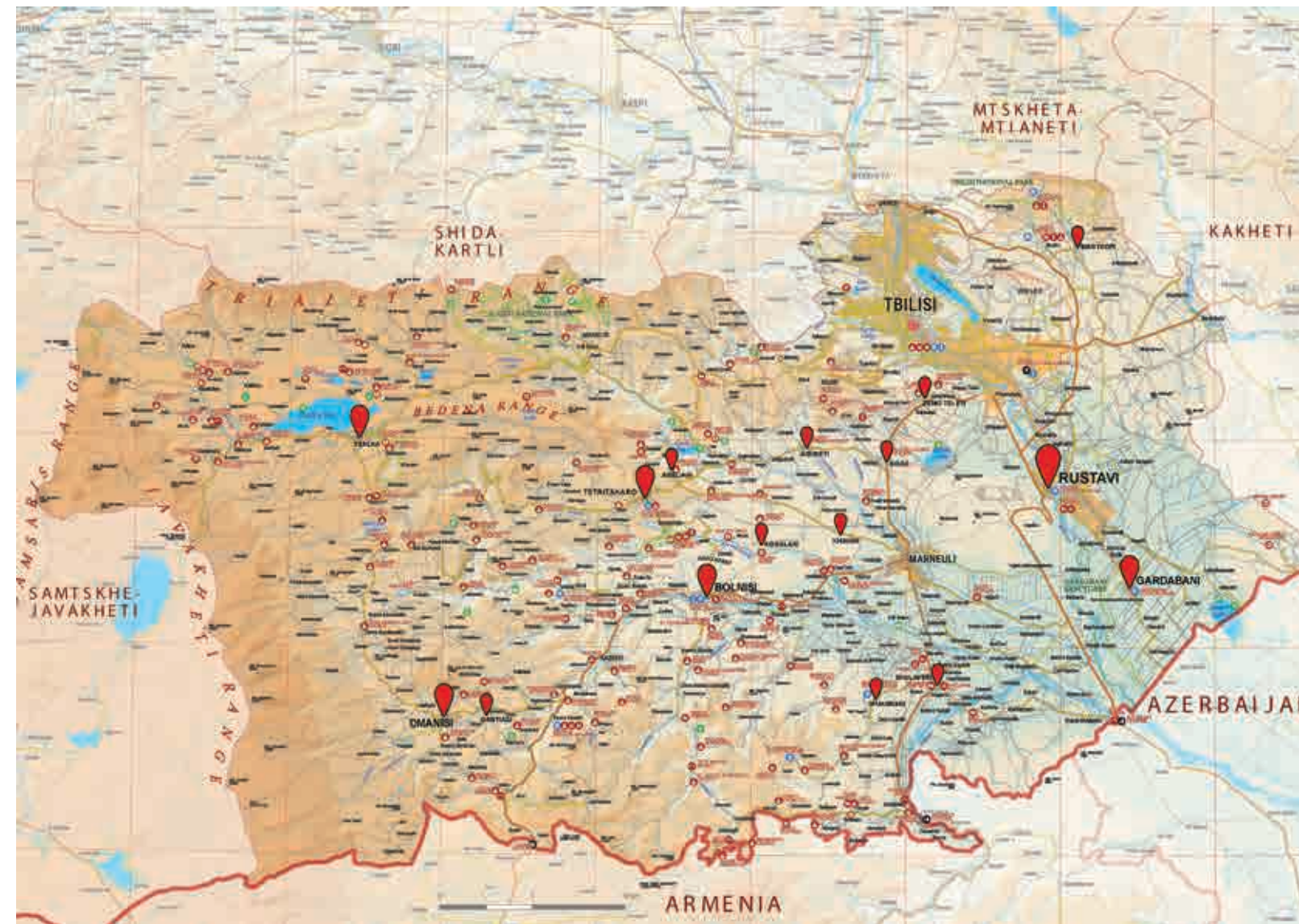
PHOTOS BY: Ryan Carter, Ruslan Tugai, Otar Datuadze, Ana Shanshiashvili, Madona Jalaghonia

SPECIAL THANKS TO: Georgian National Tourism Administration for Providing Maps

DESIGN: Gega Paksashvili

This publication is made possible by the generous support of the American people through the United States Agency for International Development (USAID). The contents are the responsibility of Chemonics International Inc, and do not necessarily reflect the views of United States Agency for International Development or the United States Government.

2020 Tbilisi © Georgian Heritage Crafts Association





დღესდღეისობით ქვემო ქართლის ტერიტორია მოიცავს ბოლნისის, დმანისის, თეთრიწყაროს, წალკის, მარნეულის, გარდაბნის მუნიციპალიტეტებსა და ქალაქ რუსთავს. ქვემო ქართლი საქართველოს ტერიტორიაზე უძველესი ადამიანის ნასახლარებით მდიდარი მხარეა, რომელიც, ამასთანავე, გამოირჩევა კულტურული სიჭრელით, იქნება ეს ეთნიკური უმცირესობების (სომხები, აზერბაიჯანელები და ბერძნები), სხვადასხვა კუთხიდან ჩამოსახლებული ეკო-მიგრანტების თუ გერმანელი კოლონისტების მემკვიდრეობა. ყოვლივე ეს, თავის მხრივ, განსაზღვრავს რეგიონის კულტურულ მრავალფეროვნებას, რაც საინტერესოდ აისახება ამ მხარის ტრადიციული რეწვის დარგებზეც.

The Kvemo Kartli region (which covers the territory of Bolnisi, Dmanisi, Tetritskaro, Tsalka, Marneuli, Gardabani Municipalities and Rustavi) is the area of Georgia where the oldest human settlements are found. In contrast, today this region is notable for the demographic diversity of its population, including: ethnic minorities (Armenian, Azerbaijani, and Greek); ecological migrants from other regions of Georgia; and a palpable legacy of German colonists. Immensely enriched by this multifaceted heritage, the crafts traditions of this area also demonstrate the multicultural mosaic particular to this region.

ქვემო ქართლი განსაკუთრებულად მდიდარი და საინტერესო მხარეა არქეოლოგიური თვალსაზრისით. სწორედ ამ ტერიტორიაზე წარმოიქმნა კავკასიაში უძველესი ცივილიზაციები. ამას ადასტურებს ისეთი არქეოლოგიური ძეგლები, როგორიცაა დმანისი - 1 800 000 წლის წინანდელი ჰომინიდების კვალის მატარებელი ერთ-ერთი უძველესი ძეგლი, ძვ.წ. აღ. VII-VI ათასწლეულით დათარიღებული შულავერის, არუხლოს და იმირის გორათა ნასახლარები, საყდრის-ყაჩაღიანის პრეისტორიული ოქროს მაღარო, მარტყოფისა და ბედენის მდიდარი სამარხები, თრიალეთის სახელგანთქმული ყორღანები და მრავალი სხვა უმნიშვნელოვანეს აღმოჩენასთან დაკავშირებული ძეგლი. ამ მხარეში რეწვის დარგების ფესვები, სწორედ უძველეს სამარხეულ ინვენტარს უკავშირდება, რომელთაგანაც განსაკუთრებით აღსანიშნავია ლითონის იშვიათი ოსტატობით გამოირჩეული ნიმუშები.

ლითონმანდაკმბლობა - რეგიონში არსებულმა მდიდარმა ბუნებრივმა რესურსებმა, კერძოდ კი ლითონის ისეთმა საბადოებმა, როგორიცაა მაგალითად საყდრის-ყაჩაღიანის ოქროს მაღარო, ქვემო ქართლში მეტალურგიის ტრადიციების განვითარებას ჯერ კიდევ ადრეული ბრინჯაოს ხანიდან შეუწყო ხელი. ეს პროცესი განსაკუთრებით გაცხოველდა ძვ.წ. აღ. IV-III ათასწლეულში, როდესაც ამ ტერიტორიაზე მტკვარ-არაქსის კულტურა გავრცელდა (ძვ.წ. აღ. 3500 – 2400). აღნიშნული პერიოდით დათარიღებული არქეოლოგიური მასალა ადასტურებს მეტარულგიის მაღალ დონეს, რაც კიდევ უფრო მეტად განვითარდა შუა ბრინჯაოს ხანაში, ე.წ. ყორღანული კულტურის პერიოდში. ამის დასტურია მარტყოფისა და ბედენის აღმოჩენები, სადაც ვხვდებით როგორც იარაღებს, ისე ოქროს სამკაულის მრავალფეროვნებას, რომლებიც თავის მხრივ, ლითონის მხატვრული დამუშავების სხვადასხვა ტექნიკების ღრმა ცოდნაზე და მაღალ ოსტატობაზე მეტყველებს.

ლითონის დამუშავების ტრადიცია თავისი განვითარების შემდგომ ეტაპს გვიან ყორღანულ პერიოდში ე.წ.

Kvemo Kartli is where the first civilizations of the Caucasus emerged. The landscape here is extremely rich in archaeological sites, from Dmanisi – one of the earliest hominid sites dated to 1.8 million years ago – to the ancient settlements of Shulaveri, Arkhulo and Imiris Gora of the 7th-6th millennium BCE, and from the prehistoric Sakdrisi-Kachagiani gold mine to the early Kurgans in Martkopi and Bedeni. The history of crafts in this area originates from these archeological findings, amongst which the precious metalwork pieces are of outstanding quality.



თრიალეთის (ძვ.წ. აღ. XX–XVI საუკუნეებში) კულტურაში აღწევს. სამარხებში აღმოჩენილია მდიდრული ინვენტარი. მათ შორის გვხვდება ოქროს მძივები, ძვირფასი ქვებით ინკრუსტირებული სამკაული და სხვა ნივთები. მათ შორის გამორჩეულია ურთულესი ტექნიკით შესრულებული თრიალეთის ცნობილი ოქროს თასი, ჭვირული ფეხით; ასევე ყელსაბამი, სადაც ღრუტანიანი ჩამოსხმის ტექნიკათან ერთად, გამოყენებულია ცვარას და ინკრუსტაციის მხატვრული მეთოდები და მრავალი სხვა. განსაკუთრებით აღსანიშნავია თრიალეთის ვერცხლის თასი, რომელზეც წარმოდგენილია ერთ-ერთ უძველესი ნარატიული კოპოზიცია: ირმების რიგითა და წმინდა სასმისებით წარმოდგენილი ანთროპომორფული ფიგურების სარიტუალო სცენა, რომლის სიმბოლიკაც ნაყოფიერების უძველეს კულტს უნდა უკავშირდებოდეს. აქ ასევე ვხვდებით ოქროსა და ვერცხლის ჭურჭლის პირველ ნიმუშებს – თეფშებს, ჭამებს, დოქებს და სხვა.

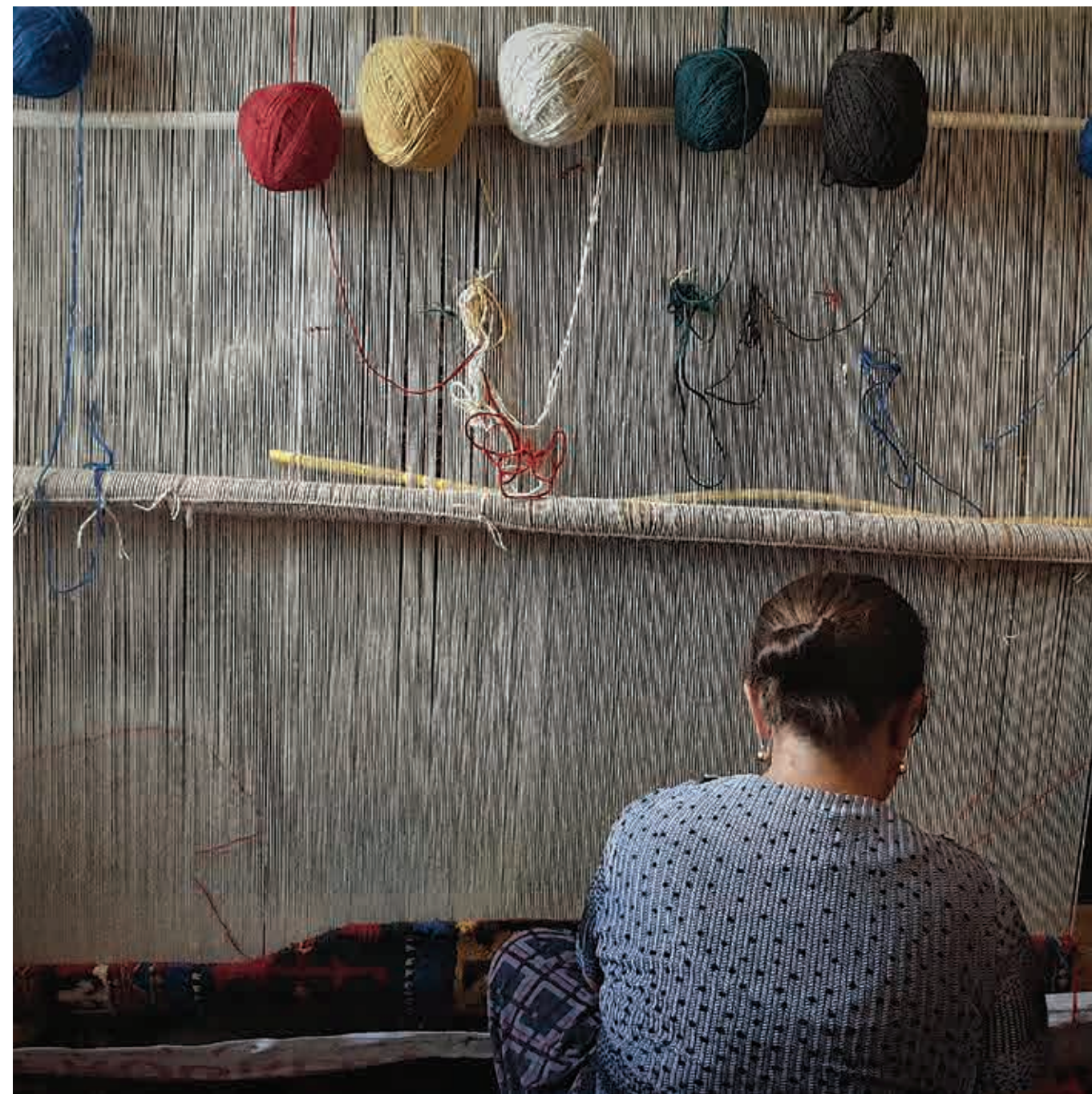
ქვემო ქართლის ქალაქები: რუსთავი, დმანისი, სამშვილდე არანაკლებ მნიშვნელობან როლს ასრულებდა შუა საუკუნეების პერიოდში. ქვემო ქართლის განვითარებული მეტალურგიული ტრადიციების კიდეც ერთი დასტურია ბოლნისის რკინის საბადოები და განსაკუთრებით ფოლადაურის (ჩათახი) რკინის საბადო, რომელიც გამოყენებაში XX საუკუნის დასაწყისამდე იყო. ჩვენამდე მოღწეული ფოლადაურის რკინის გამოსადნობი ქურები XIX საუკუნეში გერმანელი კოლონისტების მიერ აშენდა.

ქვაზე კვეთა – ქვემო ქართლის რეგიონი არანაკლებ მდიდარია ქრისტიანული ხუროთმოძღვრული ძეგლებით, რომლებიც გამოირჩევა ქვაზე კვეთის ორნამენტული მორთულობებითა და უძველესი წარწერებით. მათ შორის განსაკუთრებით აღსანიშნავია ბოლნისის სიონი, რომელიც ცნობილია 494 წლით დათარიღებული უძველესი ასომთავრული წარწერით. ტაძრის ფასადები და სვეტისთავები მორთულია ვაზის, სხვადასხვა ცხო-

METALWORK – Thanks to the region’s rich natural resources, and particularly to the gold mines of the Sakdrisi-Kachagiani site, this region’s metallurgical traditions go back to very ancient times, and in particular to the Early Bronze Age, when the Mtkvari-Araxian Culture emerged (c. 3500 – 2400 BCE). Artifacts unearthed from this period already demonstrate advanced skills in both bronze metallurgy and in working with precious metals. These skills were further developed during the Middle Bronze Age, especially during the era of the Kurgan (Great Barrows) cultures. Tools and jewelry found at the early Kurgan culture sites of Martkopi and Bedeni show an unusually high level of workmanship.

The later Kurgan period, known for its Trialeti culture, demonstrates further evolution of this culture throughout the 20th – 16th centuries BCE. Rich burial gifts discovered include valuable metal items, golden beads and standards, a golden goblet decorated with precious stones, and a famous silver bucket and goblet; The goblet depicts an ancient ceremony, with a row of reindeers and anthropomorphic figures holding drinking vessels, and is related to an ancient cult of fertility and renewal. The earliest examples of golden and silver tableware – plates, jugs, mugs and other dishes – are found here. The synthesis of lost wax casting, granulation and encrustation techniques in these vessels attests to the high mastery of local craftsmen.

The cities that evolved during the Middle Ages in Kvemo Kartli – Rustavi, Dmanisi, and Samshilde amongst others – were important centers of craftsmanship. The medieval iron mines in Bolnisi, and in the village of Poladauri (Chatakhi) in particular, were utilized right up until the beginning of the 20th century. The iron smelting kilns near Poladauri, which have been preserved, were built by German colonists in the 19th century.



ველებისა და ფრინველების ამსახველი რელიეფებით. ქვაზე კვეთის ნიმუშებითაა გაფორმებული აკვანებისა და აკაურთას V-VI საუკუნით დათარიღებულ ძეგლები, სადაც მრავლადაა ადრეული ქრისტიანული მოტივები: აყვავებული ჯვრები, ჩიტები, რომლებიც ყურძნის მტევნებს კენკავენ, ძველი ალთქმის სცენები. აქვე უნდა აღინიშნოს ქვაჯვრების აღმართვის ტრადიციაც, რომელიც ზოგადად დამახასიათებელია ადრე შუა საუკუნეებისთვის ეპოქისთვის და მრავლად გვხვდება ქვემო ქართლის მხარეშიც.

ქვაზე კვეთის ტექნიკა განსაკუთებით დაიხვეწა განვითარებულ შუა საუკუნეებში, რის მაგალითსაც წარმოადგენს დმანისის და მანგლისის სიონის, წულრულაშენის და სხვა ტაძრების ფასადებზე ოსტატურად შესრულებული ჩუქურთმები. ყოველივე ეს კი ერთიანობაში მეტყველებს ამ რეგიონში ქვაზე კვეთის მრავალსაუკუნოვან ტრადიციებზე.

მეხალიჩეობა – ქვემო ქართლში ქსოვილების მხატვრული დამუშავების ტექნიკებს შორის სრულიად გამორჩეული ადგილი უჭირავს მეხალიჩეობის ტრადიციებს. უძველესი დროიდან აქ იწარმოებოდა ძვირფასი ხალიჩები, ტრადიციული ფარდაგები და სხვადასხვა ტიპის ქსოვილები. ამას ადასტურებს ჯერ კიდევ ბედენის სამარხში (ძვ.წ. აღ. XIX ს.) აღმოჩენილი ქსოვილების ნაირსახეობა – თექისა და ხალიჩის ფრაგმენტები.

განსაკუთრებით სახელგანთქმული იყო ადგილობრივი აზერბაიჯანული მოსახლეობის მიერ შექმნილი ბორჩალოს (დღევანდელი მარნეული) ხალიჩები, რომელთათვისაც დამახასიათებელია მაღალი ხაო. მიუხედავად იმისა, რომ აზერბაიჯანული მოსახლეობა ქვემო ქართლში XV საუკუნის პირველი ნახევრიდან დასახლდა, მათ თითქმის XX საუკუნემდე შეინარჩუნეს მომთაბარე ცხოვრების წესი. ბორჩალოს ხალიჩებისთვის დამახასიათებელია ორიგინალური კომპოზიციური სქემები, სადაც გამოყენებულია ლათინური ჯვრის ორნამენტული მოტივები.

STONE CARVINGS – The Kvemo Kartli region is also rich in medieval Christian Churches, adorned with stone-carved ornaments and ancient inscriptions. Amongst these is Bolnisi Sioni, an outstanding landmark, with the oldest Georgian inscription dating from 494 CE. The church’s facades are adorned with curling vine scrolls, arabesques, and foliate motifs, bull heads with crosses between the horns, and animal hunt motifs. The Early Christian motifs of flourish crosses, birds eating grapes, and Old Testament scenes are found at 5th-6th century Akvaneba and Akaurta churches. Carved stone crosses, which are typical to the early Christian period, are also found in abundance across this area.

Stone carving techniques had been further elaborated during the advanced middle ages, as testified by the richly adorned church facades of Manglisi Sioni, the porch of Dmanisi Sioni, and the Tsigrugasheni church. The majority of intricate stone-carved patterns are executed in elaborate detail and with exquisite skill.

RUG WEAVING has an important place in the history of textile making in the Kvemo Kartli region. Precious rugs, kilims and other textiles have been manufactured since ancient times. The earliest evidence of felt and rug fragments were found in the burials in Bedeni, which date back as early as the 19th c. BCE.

Borchalo (modern Marneuli) rugs – made by the ethnic Azeri population who settled in this area from the first half of the 15th century – were especially famous. These people retained a nomadic lifestyle almost up until the 20th century. Borchalo rugs from this area often incorporate octagons with latch-hook edges. Borders used include the T-Meander, and a unique reciprocal arrow border design. Cross motifs are also often seen.



მინა და კერამიკა – ქვემო ქართლის არქეოლოგიური ძეგლები მდიდარია კერამიკული ნაწარმის ფრაგმენტებით. განსაკუთრებით უნდა აღინიშნოს, ამ მხარეში აღმოჩენილი უძველესი ღვინისა და მარცვლეული კულტურები (იმირის „გადაჭრილი გორა“), რომელთა შესანახად ხშირად თიხის ჭურჭელს იყენებდნენ. ამ არქეოლოგიურ ძეგლებზე ვხვდებით როგორც უძველეს ხელით ნაძერწ მარტივი ფორმის კერამიკას, ისე ნაჭდები ორნამენტებით გაფორმებულ და შავპრიალა თიხის ჭურჭელს.

რუსთავის, დმანისისა და სამშვილდის გათხრებისას მრავლადაა აღმოჩენილი შუა საუკუნეების მოტიქული კერამიკის ნიმუშები. აქედან ნაწილი იმპორტირებულია, თუმცა გვხვდება ადგილობრივი ნაწარმიც. მათ სტილისტიკაში თვალნათლივ იგრძნობა აღმოსავლური კერამიკის მხატვრული ტრადიციების გავლენები.

განსაკუთრებით უნდა აღინიშნოს თეთრიწყაროს მუნიციპალიტეტში, სოფელ ორბეთში არქეოლოგიური გათხრების შედეგად აღმოჩენილი VIII საუკუნის მინის

GLASS AND CERAMIC – The rich archeological sites in Kvemo Kartli yield a wide variety of clay objects. The ancient residues of wine and crops (Imiris “Gadachrili Gora”) found at these sites were mostly found in ceramic jars. A variety of clay objects here range from simple hand-shaped vessels to incised or black-smoked ceramic wares.

Fragments of medieval glazed ceramics are also amongst the archeological finds in the cities of Rustavi, Dmanisi, Samshvilde etc. While some are imported, others are locally made. The style of their surface decorations shows a strong influence from oriental artistic traditions.

An 8th-century glass workshop found at the village Orbeti, in Tetritskaro Municipality, is worthy of special mention. Glass tableware, jewelry, mosaic stones and window glass found at this particular site show that these objects were locally made.



საამქრო, რომელიც გამორჩეულია ჭურჭლის, სამკაულის, სამოზაიკო კენჭების და სასარკმლე მინების მრავალფეროვნებით.

ხის მხატვრული დამუშავება - ქვემო ქართლის რეგიონი განთქმულია ხის მხატვრული დამუშავების ტრადიციებით, რაც განსაკუთრებით თვალსაჩინოდ იკვეთება დარბაზული საცხოვრებლების ინტერიერის გაფორმებაში. დარბაზი – ნახევრად მიწური ერდოიანი (ცენტრში ღიობი) ხის გვირგვინით გადახურული სტრუქტურა, საცხოვრისის ერთ-ერთი უძველესი ტიპია, რომელიც ფართოდ იყო გავრცელებული ქართლში, თრიალეთსა და სამცხე-ჯავახეთში. დარბაზის ცენტრია საყრდენი სვეტი – დედაბოძი, რომელსაც ფუნქციურთან ერთად, მხატვრული დატვირთვაც გააჩნია. თავად დედაბოძი სიცოცხლის ხის სიმბოლიკის მატარებელი სახეა, ხოლო მისი გაფორმებაში ჩართული ხეზე კვეთილი ასტრალური ნიშნები: ბორჯღალი, წრეები და სხვა საცხოვრებლის, როგორც მიკროკოსმოსის გააზრებაზე მეტყველებს. ქვემო ქართლში ასევე გავრცელებული იყო ტრადიციული ავეჯის, სკამების, საწოლების, აკვნების და ხის ჭურჭლის, სამარილეების და სხვა სამეურნეო დანიშნულების ნივთების მორთვა უმეტესად გეომეტრიული ორამენტით.

საინტერესოა, რომ XIX საუკუნეში ქვემო ქართლში ჩამოსახლებული გერმანელი კოლონისტების დასახლებებშიც, რომელთა არქიტექტურაშიც ერთმანეთს შეერწყა შვაბურ-ქართული ხუროთმოძღვრული ელემენტები, თვალნათლივ იკვეთება ხის მხატვრული დამუშავების ადგილობრივი ტრადიციების როლი. ეს განსაკუთრებით კარგად ჩანს კატარინენფელდის (ბოლნისი), ელიზაბეტთალის (ასურეთი) საცხოვრებელი სახლების ჭვირული ორნამენტებით გაფორმებული აივნების თემაში.

დღეისათვის რეგიონში უმეტესად შემორჩენილია ხეზე კვეთის, მეხალიჩეობის (აზერბაიჯანულ მოსახლეობაში), მჭედლობისა და კერამიკის ტრადიციები.

WOODCARVING - This particular region was known for its woodcarving tradition, which was predominant in the interiors of the darbazi, an ancient type of dwelling typical to this region. This is an underground structure with a central hall and a graded wooden dome named gvirgvini. The single opening in the middle of the dome symbolized heavenly light and emphasized the sacredness of the place. Rising in the middle of the dwelling's central hall, widening up to the dome, and decorated with wood-carved geometric ornamental patterns, a central wooden column – the dedabodzi, or mother pillar – bears astral imagery and reflects the ancient cult of the Sacred Tree, axis mundi, which was maintained in Georgia throughout many centuries. Geometric patterns were widely used as primary decorations for objects of everyday life, such as traditional furniture: armchairs, bedsteads, chests, cradles and tableware.

It is noteworthy that the local woodworking traditions were intermingled with architectural traditions of German colonists who had settled in Kvemo Kartli in the early 19th century. Marked by a Swabian-Georgian mix of architectural elements, the German houses in Katharinenfeld (Bolnisi) and Elisabeththal (Asureti) are adorned with openwork wooden balconies, which draw upon local Georgian traditions.

Today such crafts fields as wood carving, carpet weaving (among the Azerbaijani population), blacksmithing and ceramics are still practiced in the Kvemo Kartli region.



თეთრიწყარო - ოთარ შარაბიძის კერამიკის სახელოსნო Tetritskaro - Otar Sharabidze's Ceramic Workshop

ოთარ შარაბიძე თეთრიწყაროში მცხოვრები ერთ-ერთი გამორჩეული ოსტატია. პროფესიით კერამიკოსი, იგი წლების განმავლობაში სტამბულში მოღვაწეობდა პედაგოგად დაბრუნების შემდეგ კი თეთრიწყაროში დასახლდა.

სახელოსნოში იქმნება თანამედროვე დიზაინის ტურქული - ჩაიდნები, ჭიქები, თეფშები, ასევე დეკორატიული კომპოზიციები და სკულპტურები. თითოეული ნამუშევარი ინდივიდუალური და ექსკლუზიურია.

სერვისები: სახელოსნო ვიზიტორებს სთავაზობს ინტერაქტიულ მასტერკლასებს. ოსტატს მოწყობილი აქვს საოჯახო სასტუმროც, რაც ადგილზე ღამისთვის და ხანგრძლივი კურსების გავლის საშუალებას იძლევა.

საფუძვალ საათები: შეთანხმებით.
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30-2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 4-5 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: 1 საათი 15 ლარი
პროდუქციის ღირებულება: 100 ლარიდან - 500\$-მდე
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: ოთარ შარაბიძე, +995 593685095
GPS კოორდინატები: თეთრიწყარო, აღმაშენებლის ქ. # 47, 41.550129, 44.465848

Otar Sharabidze is one of the outstanding masters in the region. A professional ceramicist, he worked for several years in Istanbul. He settled in Tetrtsakro after he came back from Turkey.

His works include unique examples of teapots, cups, decorative plates, decorative compositions and sculptures.

SERVICES: Visitors are offered interactive master classes in pottery. The guesthouse arranged by the master also offers possibilities for overnight stay, which is an additional option for those interested in taking longer courses.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance
TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1.30 -2 hours
MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 4-5 individuals
MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance
PRODUCT PRICE RANGE: GEL 100 - \$ 500
PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer
CONTACT PERSON: Otar Sharabidze, +995 593685095
ADDRESS AND GPS COORDINATES: Tetrtskaro, Aghmashenebeli str. #47, 41.550129, 44.465848





თეთრიწყარო - მევლუდ ჩარქსელიანის ხის მხატვრული დამუშავების სახელოსნო

Tetritskaro - Mevlud Chankseliani's woodcarving workshop

ხის მხატვრული დამუშავების ოსტატი მევლუდ ჩანქსელიანი ეკო-მიგრანტია, რომელიც წარმოშობით სვანეთიდან, კერძოდ სოფელ უშგულიდანაა. მისი შემოქმედებისთვის დამახასიათებელია სვანური ხეზე კვეთის მოტივები. ოსტატის სახელოსნოში მზადდება ტრადიციული საკარცხულები, რელიგიური დანიშნულების ნივთები, სასმისები, სუვენირები და სხვა.

სერვისები: სახელოსნო ვიზიტორებს სთავაზობს ხეზე კვეთის ინტერაქტიულ მასტერკლასს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30-2 საათი

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 2-3 ადამიანი

მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით

პროდუქციის ღირებულება: 100-5000 ლარი

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა

საკონტაქტო პირი: მევლუდ ჩარქსელიანი, +995 558973987, ონისე ჩარქსელიანი +995 599435471

GPS კოორდინატები: თეთრიწყარო, მეგობრობის ქ. #2, 41.546471, 44.459909

Mevlud Chankseliani is a woodcarver eco-migrant from Svaneti, Ushguli. Therefore his art draws upon the traditions of Svanetian woodcarving. The Workshop produces wood-carved furniture; traditional arm-chairs (Sakartskhuli), drinking vessels, religious items etc.

SERVICES: Interactive Master Class in woodwork

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: From 1.30-2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 2-3 individuals

MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: Gel 100-5000

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Mevlud Charkseliani, +995 558973987, Onise Charkseliani +995 599435471

ADDRESS AND GPS COORDINATES: Tetritskaro, Megobroba str., #2, 41.546471, 44.459909





თეთრიწყარო - ზაქარია გიგაურის ხის მხატვრული დამუშავების სახელოსნო Tetritskaro - Zakaria Gigauri's woodworking workshop

ზაქარია გიგაური ხის მხატვრული დამუშავების ოსტა-ტია, რომელიც ქმნის ორიგინალური ფორმის სასმისებს.

სერვისები: სახელოსნოში მოსულ ვიზიტორს შესაძ-ლებლობა ექნება დაესწროს სასმისის შექმნის მასტერკ-ლასს და თვითონაც ჩაერთოს მუშაობის პროცესში.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30-2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 2-3 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: შეთანხმებით
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: ზაქარია გიგაური, +995 599257952
GPS კოორდინატები: თეთრიწყარო, მარაბდის ქ. #22

The master craftsman produces the wooden vessels of various shapes, which are marked by the original designs.

SERVICES: Interactive Master Class in wooden vessels making

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1.30-2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 2-3 individuals

MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: Must be arranged in advance

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Zakaria Gigauri, +995 599257952

ADDRESS AND GPS COORDINATES:

Tetritskaro, Marabda str., # 22





თეთრიწყარო - თეთრიწყაროს ახალგაზრდული ცენტრი Tetrtskaro - Tetrtskaro Youth Center

თეთრიწყაროს ახალგაზრდული ცენტრი ადგილობრივი ახალგაზრდების ინიციატივებისთვის გამიზნული სივრცეა, სადაც, ამავედრულად, ფუნქციონირებს სამკრევალო და მინანქრის სახელოსნო. აქ იქმნება სხვადასხვა ფორმისა და ზომის ჩანთები, მინანქრის სამკაული გულსაკიდები, საყურეები, ბეჭდები, კომპოზიციები.

სერვისები: ვიზიტორს შესაძლებლობა ექნება დაესწროს კერვისა და მინანქრის მასტერკლასს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30 -2 საათი

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 3-4 ადამიანი

მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით

პროდუქციის ღირებულება: 20 ლარიდან

ანგარიშგებების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა

საკონტაქტო პირი: ლუსინე დოსტიბეგანი, +995 598350931

GPS კოორდინატები: თეთრიწყარო, რუსთაველის ქ. # 27
41.540092, 44.465025

The center is a hub for local youth initiatives, where sewing/patchwork atelier and cloisonné enamel workshop is located.

SERVICES: Master class in sewing and cloisonné enamel

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1.30-2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 3-4 individuals

MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: Up to Gel 20

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Lusine Dostibegiani, +995 598350931

ADDRESS AND GPS COORDINATES: Tetrtskaro, Rustaveli str., # 27, 41.540092, 44.465025





ასურეთი - ლევან მეტრეველის საეკლესიო ზარების სახელოსნო

Asureti - Levan Metreveli's Bellfounding Workshop

საეკლესიო ზარების ოსტატის, ლევან მეტრეველის სა-ხელოსნო ქვემო ქართლში ერთ-ერთი გამორჩეული სივრცეა, სადაც იქმნება დიდი ზომის ჩამოსხმული ზარები, გუმბათის ჯვრები, ბარძიმები, ბრინჯაოს ქანდაკებები. ოსტატის მიერ შექმნილი თითოეული ნამუშევარი ინდივიდუალურია.

სერვისები: სახელოსნო ვიზიტორებს სთავაზობს ზარების და სხვადასხვა საეკლესიო ნივთების ჩამოსხმის და შემდგომი დამუშავების პროცესის ჩვენებას.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 2 საათი

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 2-3 ადამიანი

მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით

პროდუქციის ღირებულება: შეთანხმებით

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა

საკონტაქტო პირი: ლევან მეტრეველი, +995 599636363

GPS კოორდინატები: ასურეთი, 41°35'53.0"N 44°39'55.3"E

The workshop makes cast church bells, dome crosses, bronze sculptures and other religious items. Each item produces here is an individual, exclusive work.

SERVICES: The workshop offers master classed in a bell casting, and other metalworking techniques.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 2-3 individuals

MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: Must be arranged in advance

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Levan Metreveli, +995 599636363

ADDRESS AND GPS COORDINATES:

Asureti, 41°35'53.0"N 44°39'55.3"E





ხაიში - ია ნადირაძის კერვისა და ქარგვის სახელოსნო Khaishi - Ia Nadiradze's Sewing and Embroidery Workshop

კერვისა და ქარგვის ოსტატის ია ნადირაძის სახელოსნო თეთრიწყაროს მუნიციპალიტეტის სოფელ ხაიშში მდებარეობს. ოსტატი ტრადიციული ორნამენტების გამოყენებით ქმნის ჩანთებს, საფულეებს და სხვადასხვა ტიპის აქსესუარებს.

სერვისები: სახელოსნო ვიზიტორებს სთავაზობს კერვისა და ქარგვის ინტერქატიულ მასტერკლასებს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30-2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 3-4 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: 30-500 ლარი
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: ია ნადირაძე, +995 555336036
GPS კოორდინატები: ხაიში, 41.64355, 44.842114

The workshop sewing and embroidery owned by the master Ia Nadiradze is located in the village Khaishi, Tertritskaro Municipality. The workshop produces bags, wallets and other embroidered accessories.

SERVICES: Interactive master class in sewing and embroidery.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance
TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1.30-2 hours
MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 3-4 individuals
MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance
PRODUCT PRICE RANGE: Gel 30-500
PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer
CONTACT PERSON: Ia Nadiradze, +995 555336036
ADDRESS AND GPS COORDINATES: Khaishi, 41.64355, 44.842114





აბელიანი - ვიტალი მერლანის ხის მხატვრული დამუშავების სახელოსნო

Abeliani - Vitali Metlani's Woodcarving Workshop

ვიტალი მერლანი ხის მხატვრული დამუშავების ოსტატია, რომელიც წარმოშობით სვანეთიდან, კერძოდ მესტიიდანაა. მისი შემოქმედებისთვის დამახასიათებელია სვანური ხეზე კვეთის მოტივები. სახელოსნოში მზადდება ჭვირული აივნები, ტრადიციული ხეზე კვეთილი ორნამენტით გაფორმებული ავეჯი და გამოჩარხული ჭურჭელი.

სარეგისტრაციო: ვიზიტორს შესაძლებლობა აქვს დაესწროს ხეზე კვეთის მასტერკლასს.

საფუძვალ საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30-2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 8 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: შეთანხმებით
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: ვიტალი მერლანი, +995 599 41 91 08
GPS კოორდინატები: 41°34'17.44"N 44°29'31.45"E

Vitali Merlani is originally from Svaneti, particularly from Mestia. His art draws upon the traditions of Svanetian woodcarving. Openwork balconies, traditional wood-carved furniture and wood-turned tableware is made here.

SERVICES: Master Class in woodcarving.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1.30-2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 8 individuals

MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: Must be arranged in advance

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Vitali Merlani, +995 599 41 91 08

ADDRESS AND GPS COORDINATES:

41°34'17.44"N 44°29'31.45"E



კოდა - კოდის სათემო განათლების ცენტრი Koda - Koda Community Education Center

კოდის სათემო განათლების ცენტრი მიზნად ისახავს თეორიწყაროს მუნიციპალიტეტის სოფელ კოდაში ჩა-სახლებული სამაჩაბლოდან დევნილი მოსახლეობის ინტეგრაციას ადგილობრივ თემში. ცენტრი აქტიურად ატარებს სხვადასხვა ტიპის საგანმანათლებლო ღონის-ძიებებს. ცენტრთან არსებობს ტრადიციული რეწვის სა-ხელოსნო, სადაც მიმდინარეობს კერვის, ქსოვის, ქარ-გვის, თექაზე და მინანქარზე მუშაობის სწავლება.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა ექნებათ შე-ისწავლონ კერვა, ქსოვა, ქარგვა, თექაზე და მინანქა-რზე მუშაობა და ამავდროულად, მონაწილეობა მიი-ღონ ქართული სამზარეულოს მასტერკლასში.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 3-4 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 6-15 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: 5-100 ლარი
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: ნინო ელიაური, +995 555292645,
მადონა ოქროპირიძე, +995 591410274
GPS კოორდინატები: კოდა, 41.577123, 44.778176

Koda Community Education Center aims to integrate IDPs from Samachablo (South Ossetia) into the local com-munity in the village of Koda, Tetrtskaro Municipality. The center actively conducts various types of education-al activities. Being the part of the center the handicraft workshop is the place IDPs are taught to sewing, knitting, embroidery, felt and enamel techniques.

SERVICES: Interactive Master Class in knitting, sewing, enamel, embroidery and Georgian cuisine.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 3-4 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 6-15 individuals

MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: 5-100

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Nino Eliauri, +995 555292645,

Madona Okropiridze, +995 591410274

ADDRESS AND GPS COORDINATES:

Koda, 41.577123, 44.778176





ქოსალარი - ხალიჩების სახელოსნო reWOVEN Kosalar - Carpet Weaving Workshop “reWOVEN”

სოფელ ქოსალარში მდებარე სახელოსნო „reWOVEN“, რაიან სმიტის მიერ 2015 წელს დაწყებული ხალიჩების აღმოჩენების პროექტის შედეგად ჩამოყალიბდა. პროექტი ქვემო ქართლსა და კახეთში – ეთნიკური აზერბაიჯანელი მოსახლეობით დასახლებული სოფლებში – ქოსალარსა და იორმუღანლოში მიმდინარეობს. აქ მოქსოვილი ხალიჩები ბორჩალოსა და ყარაიოვის ჯგუფს განეკუთვნება. ისინი გამოირჩევა ქსოვის მაღალი ოსტატობით, სპეციფიკური ორნამენტული დეკორითა და მულერი კოლორით, სახეებითა და მოტივებით, რომლებიც ქართველებისა და აზერბაიჯანელების საუკუნოვანი თანაცხოვრების ანარეკლია. სახელოსნოში დასაქმებული არიან ადგილობრივი აზერბაიჯანელი ქალები.

სერვისები: სახელოსნო ვიზიტორებს სთავაზობს ამ რეგიონის მეხალიჩეობის ისტორიულ ექსკურსს და ხალიჩების ქსოვის ჩვენებას.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 2.5-4 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 8-20 ადამიანი
ვიზიტის ღირებულება: 60 ლარი. გამასპინძლებით
პროდუქციის ღირებულება: 1000 ლარიდან იწყება
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: მაიკ ჩეპმენი, +995 599929969
GPS კოორდინატები: ქოსალარი, 41°30'02.4"N 44°36'23.9"E

The Carpet Weaving Workshop in the village Kosalar has been launched by the late Ryan Smith, in the framework of the project “reWoven”. The project endeavors to save this craft from complete extinction by creating high quality rugs that embody the aesthetics and methods of centuries past, while maximizing their benefit for Azerbaijani carpet weavers from the Villages Kosalar (Marneuli Municipality, Kvemo Kartli) and Iormughanlo (Sagarejo Municipality, Kakheti). By applying hand spun wool yarn, natural dyes, and antique designs from the finest collections in the world which house rugs from this region, “reWoven” brings these designs back to their place of origin.

SERVICES: Workshop offers carpet tours and weaving demonstration.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance
TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 2.5-4 hours
MINIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 8-20 individuals
MEAL PRICE PLUS TOUR: 60 GEL/ Person
PRODUCT PRICE RANGE: 1000 GEL and higher
PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer
CONTACT PERSON: Mike Chapman, +995 599929969
ADDRESS AND GPS COORDINATES: Kosalar, 41°30'02.4"N 44°36'23.9"E





შულავერი - სტუდია "ჰობი ჰაუსი" Shulaveri - Studio Hobby House

სტუდია “ჰობი ჰაუსი” მდებარეობს მარნეულის მუნიციპალიტეტში, სოფელ შულავერში. სახელოსნოს ხელმძღვანელმა - მარინა წიქარიშვილმა ადგილობრივი მულტიკულტურული სივრცე შექმნა, სადაც ეთნიკური აზერბაიჯანელი, სომეხი და ქართველი ახალგაზრდები სწავლობენ როგორც ტრადიციულ რეწვას, ასევე იღებენ ცოდნას მნიშვნელოვან სოციალურ საკითხებზე. სახელოსნოში იქმნება სათამაშოები, ყაისნალითა და ჩხირით ნაქსოვი, ნაქარგი და მძივით გაფორმებული აქსესუარები.

სერვისები: სახელოსნო ვიზიტორებს სთავაზობს წვრილი მძივით და ძაფით ქსოვის, ასევე ქარგვის მასტერკლასებს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 12 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: 5-60 ლარი
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი
საკონტაქტო პირი: მარინა წიქარიშვილი,
 +995 592261188, +995 557329872
GPS კოორდინატები: შულავერი, მატყლის ქარხნის დასახლება, 41.36945, 44.839518

Being a multicultural hub for local youth, studio „Hobby House“ is located in village Shulaveri in Marneuli Municipality. The workshop has been initiated by Marina Tsikarishvili with the idea to bring together Azerbaijani, Armenian and Georgian youth for studying handicraft techniques and discussing various social and health issues. Knitted toys, embroidered and beaded accessories are produced here.

SERVICES: Master Class in beadwork, knitting and embroidery

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 12 individuals

MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: GEL 5-60

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Marina Tsikarishvili,
 +995 592261188, +995 557329872

ADDRESS AND GPS COORDINATES:
 Shulaveri, Wool factory district, 41.36945, 44.839518





შაუმიანი - შაქრო დვალიშვილის რქის მხატვრული დამუშავების სახელოსნო

Shaumiani - Shakro Dvalishvili's Horn Craft Workshop

შაქრო დვალიშვილი რქის მხატვრული დამუშავების ოსტატია. ის უმეტესდ ამზადებს მეღვინის ტყეფურით მორთულ ყანწებს, რომელიც პოპულარული სასმისი და სასუვენირე პროდუქციაა.

სერვისები: სახელოსნო ვიზიტორებს სთავაზობს ყანწის დამზადების პროცესის ჩვენებას.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30 -2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 2-3 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: 20 ლარიდან
ანგარიშგორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი:
 შაქრო დვალიშვილი, +995 598951557
GPS კოორდინატები: შაუმიანი

Shakro Dvalishvili is a horn craft master. He mostly makes varnished horns, adorned with chased melchior details, which are popular drinking vessels and souvenirs in Georgia.

SERVICES: Master class in drinking horn making.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1.30-2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 2-3 individuals

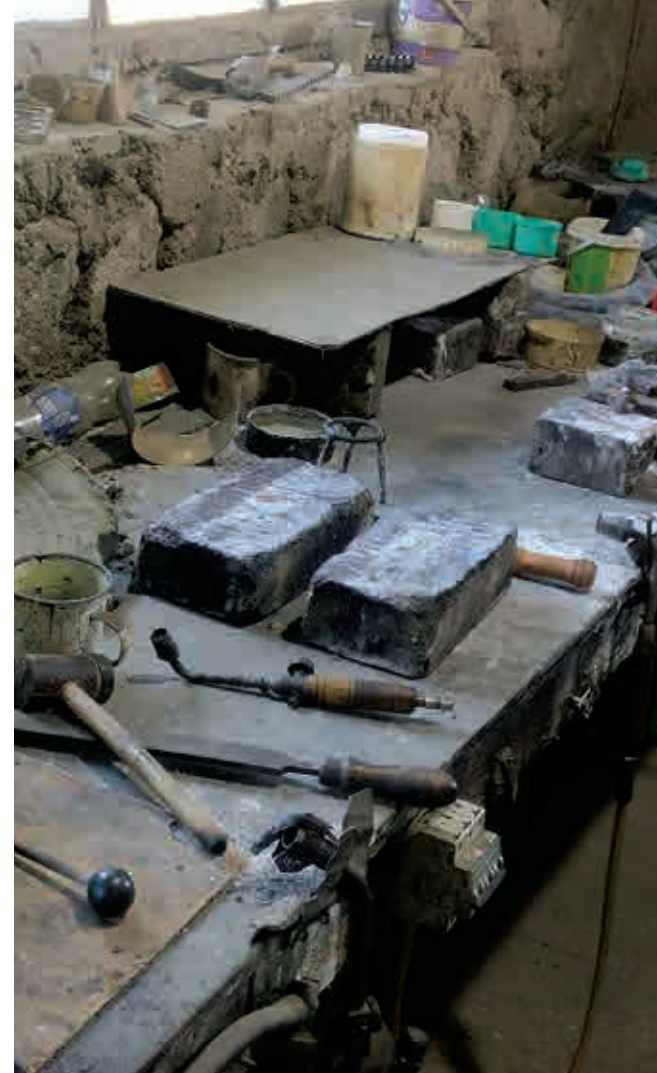
MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: 20 GEL and higher

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Shakro Dvalishvili, +995 598951557

ADDRESS AND GPS COORDINATES: Shaumiani





შაუმიანი - მეთოჯინე არმენ ოვანესიანის სახელოსნო Shaumiani - Armen Ovanesyan's Puppetry Workshop

არმენ ოვანესიანის გამორჩეული მეთოჯინეა, რომელიც სხვადასხვა მასალის გამოყენებით და მაღალი ოსტატობით ქმნის თოჯინებს და მარიონეტებს. მის მიერ შესრულებულ თითოეულ ნამუშევარს თვალნათლივ ეტყობა ავტორის ინდივიდუალური სტილი.

სერვისები: სახელოსნო ვიზიტორებს სთავაზობს თოჯინების/მარიონეტების შექმნის მასტერკლასს და/ან მოკლე სპექტაკლებს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 3-4 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: 500 ლარიდან
ანგარიშგორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: არმენ ოვანესიანი, +995 551891959
GPS კოორდინატები: შაუმიანი, 41.349783, 44.760614

Armen Ovanesyan is an extraordinary Puppet maker from Shaumiani. By applying great variety of materials he makes high quality interior dolls and theater puppets, which are marked by his distinct style the skillful execution.

SERVICES: Master class in puppetry and/or short puppet shows.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 3-4 individuals

MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: 500 GEL and higher

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Armen Ovanesyan, +995 551891959

ADDRESS AND GPS COORDINATES:

Shaumiani, 41.349783, 44.760614





შაუმიანი - სათემო განათლების ცენტრი Shaumiani - Community Education Center

შაუმიანის სათემო განათლების ცენტრი მნიშვნელოვანი სივრცეა ადგილობრივი მოსახლეობისთვის, სადაც აქტუალურ საკითხებზე სხვადასხვა ტიპის ღონისძიებები იმართება. ცენტრთან არსებობს სახელობო კურსები და სახელოსნო, სადაც ახალგაზრდები სწავლობენ ტრადიციული რეწვის სხვადასხვა დარგებს: ქსოვას, კერვას, ქარგვას, თელვას და წვრილი მძივით მუშაობას.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ მონაწილეობა მიიღონ ქსოვის, ქარგვის, მძივით ქსოვის მასტერკლასში.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 15 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: 5-40 ლარი
ანგარიშხორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: ნათია ოდიშვილი, +995 577083182, ლილი მელანაშვილი, +995 577962454
GPS კოორდინატები: შაუმიანი, 41.321372, 44.747808

Shaumiani Community Education Center is a special space where various types of events and capacity building activities are held for local people. Here locals are offered courses in various handicraft techniques: knitting, sewing, embroidery, weaving and beadwork.

SERVICES: Interactive master class in knitting, beadwork and embroidery.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 15 individuals

MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: 5-40 GEL

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Natia Odishvili, +995 577083182, Lili Melanashvili, +995 577962454

ADDRESS AND GPS COORDINATES:

Shaumiani, 41.321372, 44.747808





ბოლნისი - თექის სახელოსნო "ლაზარე" Bolnisi - Felt Workshop "Lazare"

თექის სახელოსნო „ლაზარე“ ნაილი ლაზარიშვილის დაარსებულია, სადაც იგი და მისი ოჯახის წევრები თექის მშრალი და სველი ტექნიკით დეკორატიულ კომპოზიციებს, სათამაშოებს, თავშალეებს და სხვადასხვა აქსესუარებს ამზადებენ.

სერვისები: სახელოსნო ვიზიტორებს სთავაზობს მატყლის სველი და მშრალი წესით დამუშავების მასტერკლასს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით.

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 10 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: ადამიანი 20 ლარი
პროდუქციის ღირებულება: 20-300 ლარი
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: ნაილი ლაზარიშვილი, +995 598497570
GPS კოორდინატები: ბოლნისი, ასათიანის I ჩიხი #71, 41.451018, 44.546728

Felt workshop "Lazare" is owned by the master Naili Lazarishvili. She works together with her family members. The workshops produces high quality decorative compositions, toys, scarves and other accessories.

SERVICES: Visitors can take part dry and welt felting processes.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1 hour

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 10 individuals

MASTER CLASS PRICE: 20 GEL per person

PRODUCT PRICE RANGE: GEL 20-300

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Naili Lazarishvili, +995 598497570

ADDRESS AND GPS COORDINATES:

Bolnisi, I turn Asatiani str., #71, 41.451018, 44.546728





ბოლნისი - მუნიციპალიტეტის კულტურის სახლთან არსებული სახელოვნებო სტუდია "ოპიზარი"

Bolnisi - The art studio "Opizari" of the Bolnisi House of Culture

ბოლნისის კულტურის სახლთან არსებულ სახელოვნებო სტუდია „ოპიზარში“ ხის მხატვრულ დამუშავებს ოსტატი ნოდარ გოგებაშვილი ასწავლის. იგი უმეტესად ამზადებს ხეზე კვეთილი ორნამენტი გაფორმებულ საეკლესიო ნივთებს და მუსიკალურ ინსტრუმენტებს. განსაკუთრებით აღსანიშნავია სხვადასხვა მასალაში (ხე, თიხა) მის მიერ შესრულებული სკულპტურული ნამუშევრები.

სერვისები: სახელოსნო ვიზიტორს სთავაზობს ხეზე კვეთის მასტერკლასს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 3 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: შეთანხმებით
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი
საკონტაქტო პირი: ნოდარ გოგებაშვილი, +995 599792311
GPS კოორდინატები: ბოლნისი, სულხან-საბა ორბელიანი ქ. № 110, 41.449674, 44.537771

Nodar Gogebashvili is a skillful master and a teacher of woodcarving and sculpture. In the art studio "Opizari" of the Bolnisi House of Culture, there is a wood carving workshop, where master Nodar Gogebashvili teaches the young generation woodcarving.

SERVICES: Master class in woodworking.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 3 individuals

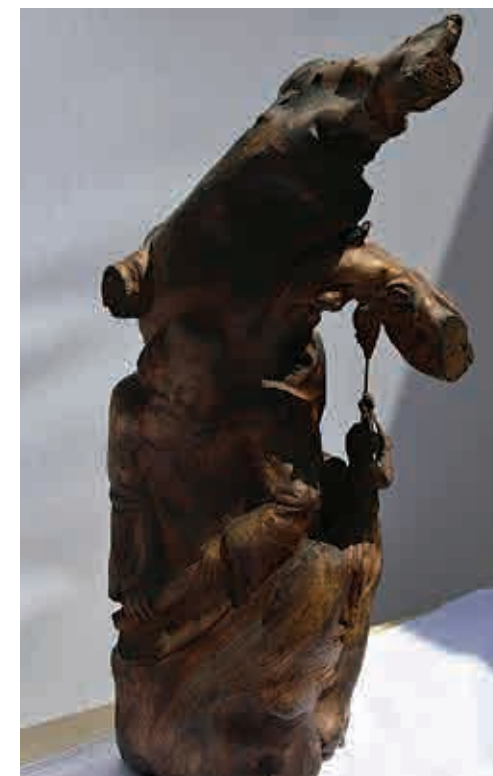
MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: Must be arranged in advance

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Nodar Gogebashvili, +995 599792311

ADDRESS AND GPS COORDINATES: Bolnisi, Sulkhan-Saba Orbeliani str., № 110, 41.449674, 44.537771





დმანისის პუნიციპალიტატი
DMANISI MUNICIPALITY

დმანისი - გოჩა ჩხვიმიანის ხის მხატვრული დამუშავების სახელოსნო

Dmanisi - Gocha Chkhvimiani's Woodcarving Workshop

გოჩა ჩხვიმიანი ხის მხატვრული დამუშავების ოსტატია, რომელიც წარმოშობით სვანეთიდანაა. მისი შემოქმედებისთვის დამახასიათებელია სვანური ხეზე კვეთის მოტივები. სახელოსნოში მზადდება ტრადიციული ხეზე კვეთილი ორნამენტით გაფორმებული ავეჯი, საკარცხულები, რელიგიური დანიშნულების ნივთები.

სერვისები: ვიზიტორს შესაძლებლობა აქვს დაესწროს ხეზე კვეთის მასტერკლასს.

საშუალო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30-2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 3-4 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: შეთანხმებით
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: გოჩა ჩხვიმიანი, +995 598283655, +995 568914428
GPS კოორდინატები: დმანისი, ცურტაველის ქ. #6

Gocha Chkhvimiani is originally from Svaneti. His art draws upon the traditions of Svanetian woodcarving. Traditional wood carved furniture: arm chairs, chancel screens, icons and other religious items are produced here.

SERVICES: Master Class in woodcarving.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1.30-2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 3-4 individuals

MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

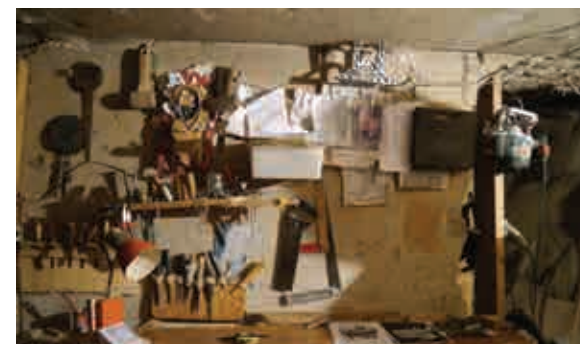
PRODUCT PRICE RANGE: Must be arranged in advance

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Gocha Chkhvimiani, +995 598283655, +995 568914428

ADDRESS AND GPS COORDINATES:

Dmanisi, Tsurtaveli str., # 6





განთიადი - ჯიმშერ ციხელაშვილის ხის მხატვრული დამუშავების სახელოსნო

Gantiadi - Jimsher Tsikhelashvili's Woodworking Workshop

ხის მხატვრული დამუშავების ოსტატის ჯიმშერ ციხელაშვილის სახელოსნო დმანისის მუნიციპალიტეტის სოფელ განთიადში მდებარეობს. სახელოსნოში იქმნება ხეზე კვეთილი ხატები, ჯვრები, ჭურჭელი და ხელჯოხები, რომელებიც შესრულების მაღალი ოსტატობით გამოირჩევა.

სარეზინაჰი: ვიზიტორს შესაძლებლობა აქვს დაესწროს ხეზე კვეთის მასტერკლასს. აქვე შესაძლებელია ადგილობრივი ჯიშის ღვინისა და ნატურალური თაფლის დაგემოვნება.

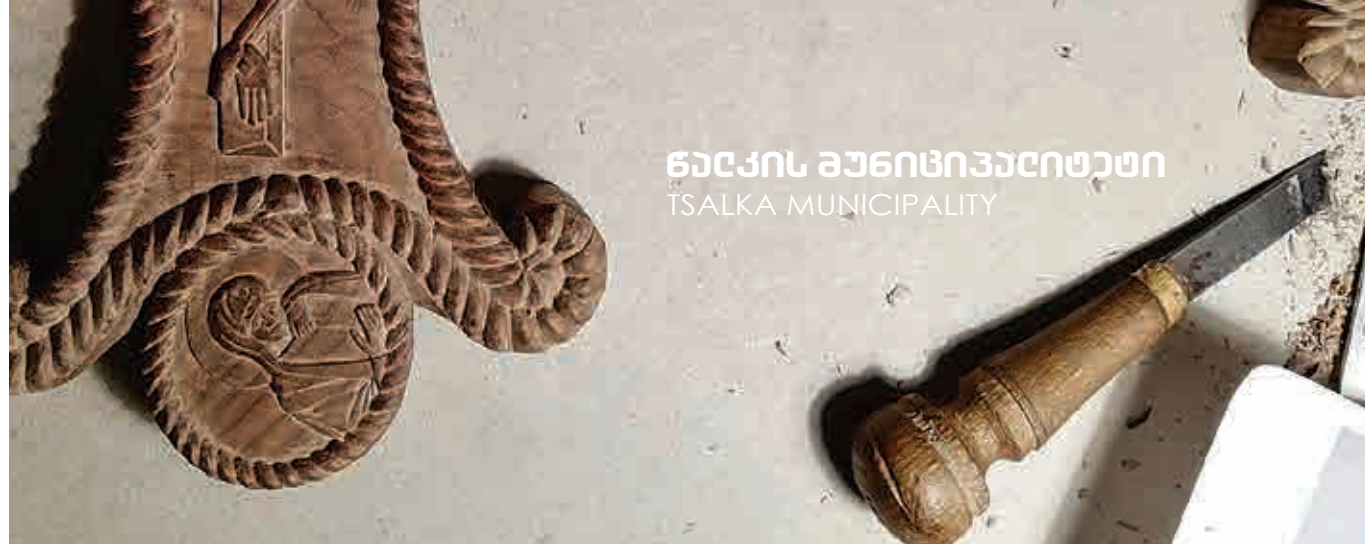
სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30-2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 3-4 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: შეთანხმებით
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი
საკონტაქტო პირი: ჯიმშერ ციხელაშვილი, +995 591331056
GPS კოორდინატები: განთიადი, 41.339713,44.273249

Jimsher Tsikhelashvili's woodworking workshop is located in the village Gantiadi, in Dmanisi Municipality. The workshop produces high quality wooden icons, crosses, tableware and hand sticks. Delicate carving style and intricate ornamentations are typical to the wood carved surfaces made by the master.

SERVICES: Master Class in woodcarving and degustation of local wines and honey.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance
TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1.30-2 hours
MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 3-4 individuals
MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance
PRODUCT PRICE RANGE: Must be arranged in advance
PAYMENT METHOD: Cash
CONTACT PERSON: Jimsher Tsikhelashvili, +995 591331056
ADDRESS AND GPS COORDINATES: Gantiadi, 41.339713,44.273249





წალკის მუნიციპალიტეტი
TSALKA MUNICIPALITY

წალკა - მილდიანების ხის მხატვრული დამუშავების სახელოსნო

Tsalka - Mildiani Woodworking workshop

ხის მხატვრული დამუშავების ოსტატი სპარტაკ მილდიანი ეკო-მიგრანტია, რომელიც წარმოშობით სვანეთიდან, კერძოდ მესტიიდანაა. ოსტატის შემოქმედებისთვის დამახასიათებელია სვანური ხეზე კვეთის მოტივები. იგი ამზადებს ტრადიციულ ხეზე კვეთილი ორნამენტით გაფორმებულ ავეჯს და საეკლესიო და ნიშნულების ნივთებს.

სერვისები: ვიზიტორებს საშუალება აქვთ დაესწონ ხეზე კვეთის ინტერაქტიულ მასტერკლასს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30-2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 5 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: 150-3000 ლარი
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი
საკონტაქტო პირი: სპარტაკ მილდიანი
+995 568332673, თენგო მილდიანი +995 551127123
GPS კოორდინატები: წალკა, რუსთაველის #14, 41.597589,44.103584

Spartak Mildiani is an eco-migrant woodcarver originally from Mestia, Svaneti. His works show pay homage to the traditions of Svanetian woodcarving. Traditional carved armchairs, other typical furniture and religious objects are made here.

SERVICES: Interactive Master Class in woodwork.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1.30-2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 5 individuals

MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: GEL 150-3000

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Spartak Mildiani +995 568332673,
Tengo Mildiani +995 551127123

ADDRESS AND GPS COORDINATES: Tsalka, Rustaveli str., # 14,
41.597589,44.103584





გარდაბნის მუნიციპალიტეტი
GARDABANI MUNICIPALITY

გარდაბანი - კახაბერ პატარავას ლითონისა და ქვის მხატვრული დამუშავების სახელოსნო

Gardabani - Kakhaber Patarava's Metal and Stonework Workshop

ოსტატი კახაბერ პატარავა ფლობს როგორც ქვაზე კვეთის და კამეების დამზადების, ისე ლითონზე გრავირების, ჭედურობის, გრეხილის, ტიხრული მინანქრის ტექნიკებს. მის მცირე ზომის სახელოსნოში იქმნება დახვეწილი გემოვნების საეკლესიო დანიშნულების ნივთები და სუვენირული ხანჯლები.

სარეკლამო: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ დაესწრონ ქვაზე კვეთის, ჭედურობის, ტიხრული მინანქრის მასტერკლასებს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30-2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 2-3 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: შეთანხმებით
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი
საკონტაქტო პირი: კახაბერ პატარავა, +995 577014979, +995 577013329, +995 598588035
GPS კოორდინატები: გარდაბანი, ასათიანის ქ. 4/28, 41.469687, 45.095251

Kakhaber Patarava works in many different techniques from stone carving to cameo, metal engraving, cloisonné enamel. The master owns small space, where he produces religious items, souvenir swords, jewelry etc.

SERVICES: Master class in stone carving, metal engraving and cloisonné enamel.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1.30-2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 2-3 individuals

MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: Must be arranged in advance

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Kakhaber Patarava, +995 577014979, +995 577013329, +995 598588035

ADDRESS AND GPS COORDINATES: Gardabani, Asatiani str., #4/28, 41.469687, 45.095251





ზემო თელეთი - ზურაბ წიკლაურის ხის მხატვრული დამუშავების სახელოსნო

Zemo Teleti - Zurab Tsiklauri Woodcarving workshop

ზურაბ წიკლაურის ხის მხატვრული დამუშავების სახელოსნოში დასაქმებულია 2 ადგილობრივი ხის ოსტატი. აქ მზადდება ავეჯი, მცირე ზომის საყოფაცხოვრებო ნივთები და დეკორატიული კომპოზიციები.

სერვისები: ვიზიტორებს საშუალება აქვთ დაესწონ ხეზე კვეთის ინტერაქტიულ მასტერკლასს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30-2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 10 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: 50 ლარიდან იწყება
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: ზურაბ წიკლაური, +995 599930884
GPS კოორდინატები: ზემო თელეთი, 41.642508, 44.827223

Zurab Tsiklauri is a skillful woodcarver. He mostly makes wooden furniture, household and decorative items applying intricate techniques of openwork and carving. Currently, workshop employs two local makers.

SERVICES: Interactive Master Class in woodwork.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1.30-2 hour

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 10 individuals

MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: Up to 50 GEL

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Zurab Tsiklauri, +995 599930884

ADDRESS AND GPS COORDINATES:

Zemo Teleti, 41.642508, 44.827223





მარტყოფი - მარტყოფის დედათა მონასტრის სახელსნოები

Martkopi - Martkopi Nunnery Workshops

მარტყოფის დედათა მონასტერში ფუნქციონირებს ფარდაგების ქსოვის, ოქრომკედით ქარგვის, ლითონის მხატვრული დამუშავების სახელოსნოები. ფარდაგები ბუნებრივ საღებავებში შეღებილი ძაფით მზადდება და გამოირჩევა ნაქსოვის სიწმინდით და მაღალი ხარისხით. აქვე მზადდება შოკოლადი (მარცვლიდან ფილამდე სრული პროცესით), საპნები და სანთლები. მონასტრის პროდუქცია გამოირჩევა მაღალი ხარისხით და მიმზიდველი შეფუთვით.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა ექნებათ დაესწრონ ქარგვის, ფარდაგების ქსოვის, საოქრომჭედლო საქმის, საპნისა და შოკოლადის დამზადების მასტერკლასს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 4-5 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: 5-1000 ლარი
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: დედა ელისაბედი, +995 551343355
GPS კოორდინატები: მარტყოფი, 41.780137, 45.028818

Martkopi Nunnery Workshops including rug weaving, gold embroidery, metalwork. Rugs are woven from the naturally dyed yarns. High quality of execution, smooth and tight texture, refined color combinations make the rugs of Martkopi nunnery outstanding on the market. Nuns also produce chocolate, offering the entire “from bean-to-bar process”. The aromatic natural soaps and candles are also available at the nunnery shop.

SERVICES: Class in embroidery, carpet weaving, metalwork, chocolate and soap making.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance
TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 2 hours
MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 4-5 individuals
MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance
PRODUCT PRICE RANGE: GEL 5-1000
PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer
CONTACT PERSON: Nun Elisabeth, +995 551343355
ADDRESS AND GPS COORDINATES: Martkopi, 41.780137, 45.028818





რუსთავი - პაატა საბაშვილის ტიხრული მინანქრისა და ჭედურობის სახელოსნო

Rustavi - Paata Sabashvili's Enamel and Repousse work Workshop

პაატა საბაშვილი ტიხრული მინანქრისა და ჭედურობის ოსტატია. იგი ამავდროულად ეწევა პედაგოგიურ საქმიანობას თბილისის სახელმწიფო სამხატვრო აკადემიაში. ოსტატი ამზადებს ჯვრებს, ხატებს, ბარძიმებს, მოჭედულ, მომინანქრებულ და ძვირფასი ქვებით მორთულ სახარებებს და ასევე კომპოზიციებს, როგორც ტიხრული, ისე ფერწერული მინანქრის ტექნიკაში.

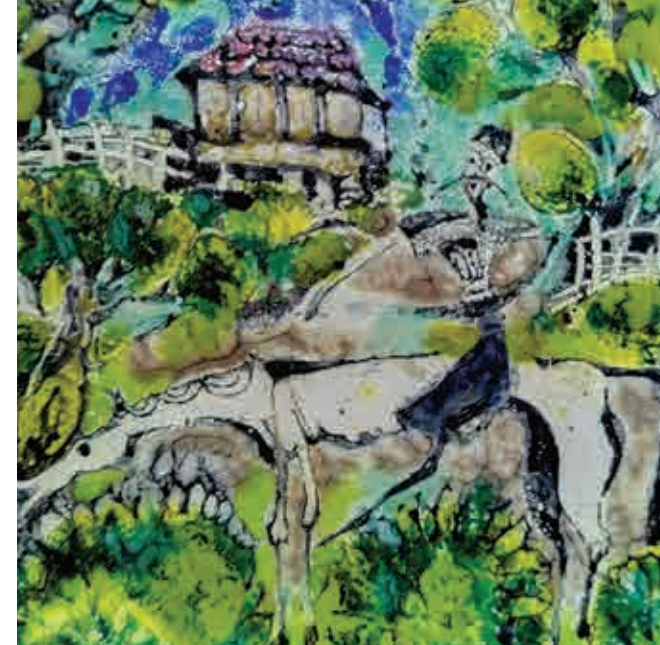
სერვისები: ვიზიტორებს საშუალება აქვთ დაესწრონ და მონაწილეობა მიიღონ ფერწერული და ტიხრული მინანქრის, ჭედურობისა და საიუველირო საქმის მასტერკლასებში. სახელოსნოს პირველ სართულზე განთავსებულ გალერეაში შესაძლებელია ოსტატის მიერ შექმნილი ნამუშევრების შეძენა.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1-1.30 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 4-7 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: 50-5000 ლარი
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: პაატა საბაშვილი, +995 593909499
GPS კოორდინატები: რუსთავი, დ. კლდიაშვილის ქ. #9, 41°33'28.11"N 44°59'25.65"E

Paata Sabashvili is a master of cloisonné enamel and repousse work. He works as an enamel and metalwork teacher in Tbilisi State Academy of arts. His works include crosses, icons and etc. The master also makes decorative compositions in painted enamel technique.

SERVICES: Visitors have the opportunity to attend the master classes in painted and cloisonne enamel, jewelry making. The gallery on the first floor of the workshop offers works for sale.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance
TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1-1.30 hours
MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 4-7 individuals
MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance
PRODUCT PRICE RANGE: GEL 50-5000
PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer
CONTACT PERSON: Paata Sabashvili, +995 593909499
ADDRESS AND GPS COORDINATES: Rustavi, D. Kldiashvili str., #9, 41°33'28.11"N 44°59'25.65"E





რუსთავი - რამაზ კაციტაძის კერამიკის სახელოსნო Rustavi - Ramaz Katsitadze's Ceramic Workshop

რამაზ კაციტაძე თიხის განსხვავებული ფორმისა და ზომის დოქებს, ფიალებს, ყანწებს, მარნებს და სხვადასხვა სუვენირებს ამზადებს. მის სახელოსნოში მდებარე ღუმელი რუსთავში მცხოვრები კერამიკოსებისთვის საზიაროა.

სერვისები: სახელოსნო ვიზიტორებს სთავაზობს თიხის ჭურჭლის ამოყვანის, ჩამოსხმის, მოხატვა-დამუშავების მასტერკლასს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1-1.30 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 4 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: 2-50 ლარი
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: რამაზ კაციტაძე, +995 593921824
GPS კოორდინატები: რუსთავი, ბოსტან-ქალაქის ქ. #3, 41°42'50.87"N 44°46'21.41"E

Ramaz Katsitadze produces different type of clay jugs, bowls, connected vessels etc. The kiln in his workshop is shared between other ceramicists in the city.

SERVICES: Visitors can take part in wheel throwing and painting on ceramic vessels.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance
TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1-1.30 hours
MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 4 individuals
MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance
PRODUCT PRICE RANGE: GEL 2-50
PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer
CONTACT PERSON: Ramaz Katsitadze, +995 593921824
ADDRESS AND GPS COORDINATES: Rustavi, Bostan-Kalaki str., #3, 41°42'50.87"N 44°46'21.41"E





რუსთავი - ნატალია წიკლაურის სახელოსნო-სალონი Rustavi – Natalia Tsiklauri's Workshop-Salon

ნატალია წიკლაური ცნობილი კერამიკოსი და გამოცდილი პედაგოგია. იგი წლებია ასწავლის თბილისის სახელმწიფო სამხატვრო აკადემიაში. მას საკუთარი სახელოსნო-სალონი აქვს რუსთავში. ოსტატი ქმნის სხვადასხვა ფორმისა და ზომის შავპრილა და მოჭიქული კერამიკის ჭურჭელს: დოქებს, ჭიქებს, ფიალებს, გარდა ამისა, სახელოსნოში მზადდება კერამიკული სამკაული: ბეჭდები, გულსაკიდები, საყურეები.

სერვისები: სახელოსნო ვიზიტორებს სთავაზობს თიხასთან მუშაობის თეორიულ ექსკურსს და თიხით ძეგლის და მოხატვის მასტერკლასს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30-2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 4-6 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: ადამიანი 25-30 ლარი
პროდუქციის ღირებულება: 5-100 ლარი
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: ნატალია წიკლაური, +995 555232312
GPS კოორდინატები: 41°32'50"N 44°59'24.18"E

Natalia Tsiklauri is an outstanding ceramic artist, with a long experience of teaching at the Tbilisi State Academy of Arts. She owns a workshop in Rustavi, where she produces black-smoked and glazed ceramic tableware such as jugs, cups, glazed bowls, and ceramic jewelry rings, pendants, etc.

SERVICES: The workshop offers theoretical introduction to pottery and a master-class in clay sculpting and painting.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance
TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1.30-2 hours
MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 4-6 individuals
MASTER CLASS PRICE: 25-30 GEL per person
PRODUCT PRICE RANGE: GEL 5-100
PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer
CONTACT PERSON: Natalia Tsiklauri, +995 555232312
ADDRESS AND GPS COORDINATES: 41°32'50"N 44°59'24.18"E





რუსთავი - მიხეილ დათაშვილის იარაღის სამჭედლო Rustavi - Traditional Blacksmith's Workshop of Mikheil Datashvili

მჭედელი მიხეილ დათაშვილის სახელოსნოში მზადდება ყველა სახის ცივი იარაღი: ხმლები, ცულები, ძველი სტილის საბრძოლო დანები, ხანჯლები სხვადასხვა სახის სამონადირეო, სათევზაო, საკოლექციო და სამხარეულო დანები. ოსტატი დანის პირების შექმნისას ხშირად იყენებს ბაწარაულის ტექნიკას.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ დაესწრონ ჭედვის ინტერაქტიულ მასტერკლასს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით
ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30-2 საათი
ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 4-5 ადამიანი
მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით
პროდუქციის ღირებულება: 400-3000 ლარი
ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა
საკონტაქტო პირი: მიხეილ დათაშვილი, +995 591816223
GPS კოორდინატები: რუსთავი, მშვიდობის ქ. # 10, 41°32'56.97"N 45°01'45.4"E

The blacksmith Mikheil Datashvili produces various types of cold weapons such as swords, axes, old-style fighting knives, daggers, hunting and kitchen knives. When making blades, he often uses the Damascus steel technique.

SERVICES: Visitors can observe the process of the forging of knives and other cold weapons.

VISITING HOURS: Must be arranged in advance
TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1.30-2 hours
MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 4-5 individuals
MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance
PRODUCT PRICE RANGE: GEL 400-3000
PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer
CONTACT PERSON: Mikheil Datashvili, +995 591816223
ADDRESS AND GPS COORDINATES: Rustavi, Mshvidoba str., 41°32'56.97"N 45°01'45.4"E





რუსთავი - გელა ხუციშვილის იარაღის მხატვრული დამუშავების სახელოსნო

Rustavi - Gela Khutsishvili's Weaponry-making Workshop

გელა ხუციშვილი მეიარაღე ოსტატია, რომელიც ქმნის მდიდრულად გაფორმებულ ცივ იარაღს: სანადირო და სამაგიდო დანებს, ხმლებს, ტრადიციულ იარაღს. ოსტატი ვადაჯვრებად იყენებს თითბერისა და ვერცხლის შენადნობებს. იარაღი გრავირებულია მდიდრული ორნამენტით, ხოლო ტარი უმეტესად შემკულია ძვირფასი ქვებით. ოსტატი ასევე იყენებს ოქროსა და ვერცხლის ზარნიშის ტექნოლოგიას. ქარქაშის მასალად უმეტესად გამოყენებულია კაკლის ფესვი, სპილოს ეშვი და სხვადასხვა ძვირფასი მასალა.

სარეკლამო: ლითონზე გრავირების მასტერკლასი.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1-2 საათი

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 2-3 ადამიანი

მასტერკლასების ღირებულება: შეთანხმებით

პროდუქციის ღირებულება: შეთანხმებით

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვა

საკონტაქტო პირი: გელა ხუციშვილი, +995 599193318

GPS კოორდინატები: რუსთავი, ბათუმის ქ. #25,

41°32'41.41"N 45°00'58.81"E

Gela Khutsishvili is an outstanding weapon maker who produces lavishly adorned weapons: hunting and table knives decorated with silver and gold inlay, swords, traditional weapons, handles embellished with semi-precious stone, ivory, horn etc.

SERVICES: Visitors can observe the process of metal engraving .

VISITING HOURS: Must be arranged in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1-2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 2-3 individuals

MASTER CLASS PRICE: Must be arranged in advance

PRODUCT PRICE RANGE: Must be arranged in advance

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Gela Khutsishvili, +995 599193318

ADDRESS AND GPS COORDINATES: Rustavi, Batumi str., 41°32'41.41"N 45°00'58.81"E







საქართველოს მემკვიდრეობის დაცვის ასოციაცია
GEORGIAN HERITAGE CRAFTS ASSOCIATION

მისამართი: თბილისი, ხორავას ქ. №9
ADDRESS: TBILISI, KHORAVA STR. 9
info@crafts.ge www.crafts.ge